

**АГАЛАР ГАДЖИЕВ: ПОЭТ, ПИСАТЕЛЬ, ПЕРЕВОДЧИК, ФОЛЬКЛОРИСТ
(К 115-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ)**

А.Р. Гашарова, канд. филол. наук, старший научный сотрудник

**Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра Российской академии наук
(Россия, г. Махачкала)**

DOI:10.24412/2500-1000-2022-7-1-170-173

***Аннотация.** В статье раскрываются факты из жизненного пути известного фольклориста А. Гаджиева (1907–1943). Многогранная творческая деятельность Гаджиева вызывает неподдельный интерес. Эрудиция ученого нашла свое отражение во многих жанрах литературной работы – в поэзии, прозе, переводческой деятельности, в сборе фольклорного наследия и т. д. Как писатель, в своем рассказе он коснулся весьма злободневного тогда вопроса об искоренении фашизма.*

***Ключевые слова:** Агалар Гаджиев, лезгинский фольклор, прозаическое произведение, поэтическое творчество, переводческая деятельность.*

Талантливый лезгинский поэт, писатель и переводчик, известный ученый-фольклорист Агалар Гаджиев родился в селе Хурюг Самурского округа (ныне Ахтынский район) в семье крестьянина и народного лекаря Ахмеда в 1907 году. Смышленного мальчика отец определил в сельское медресе, затем в трехклассную школу. Агалар все время тянулся к освоению новых знаний. Вследствие чего, когда в районном центре (в селе Ахты) открыли пятиклассную школу-пансионат, мальчик продолжает учёбу там. Благодаря поддержке директора пансионата Абдулмута-либа Гаджиева, у Агалара появилась возможность учиться в Буйнакском педагогическом техникуме. По словам журналиста и писателя Казима Казимова «огромное влияние на дальнейшее становление молодого А. Гаджиева оказал преподаватель литературы Алим-Паша Салаватов. Хорошо знакомый с арабской литературой, владеющий тюркским языком, А. Гаджиев за сравнительно короткий период времени научился не только говорить на кумыкском языке, но и исполнять песни... Под чутким руководством А.-П. Салаватова он приобрел не только глубокие знания, но и серьезно увлекся литературоведческой деятельностью» [1, с. 4].

В годы учебы в Буйнакске А. Гаджиев познакомился и с известным ученым Гаджибеком Гаджибековым. Так как в конце

20-х годов занятия в техникуме перевели на русский язык, А. Гаджиев вынужден был продолжить учебу в Дербентском педтехникуме. Здесь же он продолжает свою стихотворную деятельность. Его первые стихи опубликованы на страницах газеты «Дагестанская беднота», «Шура Дагестан» («Дагъустан фугъарасы», «Шура Дагъустан») на тюркском языке. Эти годы примечательны и зарождением дружеских отношений между А. Гаджиевым и писателем Киясом Меджидовым. В 1929 году по поручению Г. Гаджибекова они навестили С. Стальского в родном селе Ага-Стал. У поэта они записали стихи собственного сочинения и фольклорные тексты.

После окончания учебы в Дербентском педтехникуме в 1930 году, А. Гаджиева направили на работу учителем в школы Табасаранского района. Здесь он познакомился с молодым табасаранским поэтом и педагогом Багаудином Митаровым. Со временем их знакомство перерастает в настоящую крепкую дружбу. По воспоминаниям Муталиба Митарова «А. Гаджиев не только создавал стихи на лезгинском языке, но и своим зычным голосом исполнял песни» [2, с. 11].

В 1932 году А. Гаджиев поступил на филологический факультет Азербайджанского педагогического института им. В.И. Ленина. По словам очевидцев,

А. Гаджиев был одним из любимых студентом известного ученого-тюрколога, профессора Б.В. Чобан-заде (1893-1937) [3, с. 12].

После окончания института в 1937 году Ученым советом было принято решение о принятии А. Гаджиева в аспирантуру. Однако этот год не задался, один за другим любимые преподаватели А. Гаджиева были признаны «врагами народа» и арестованы. «И вряд ли ученика Чобан-заде оставили бы в покое» [3, с. 12].

По возвращении в Дагестан А. Гаджиева участвовал в деле продвижения республиканской культуры и литературы. В Союзе писателе он возглавлял секцию детской и юношеской литературы, работал научным сотрудником Дагестанского института национальной культуры, переименованный в Институт истории, языка и литературы в 1938 году [4, с. 31].

До второй половины XIX века собиранием и изучением богатейших фольклорных традиций лезгинского народа практически не занимались, за исключением работы «Кюринский язык» [5] крупнейшего кавказоведа, члена-корреспондента Санкт-Петербургской АН П.К. Услара.

В собирании всего дагестанского фольклора решающую роль сыграла речь, произнесенная М. Горьким на I съезде Союза советских писателей в 1934 году. Он раскрыл роль и значимость фольклорных памятников, что и послужило толчком к дальнейшей работе.

После длительного перерыва Агаларом Гаджиевым был издан первый сборник текстов «Лезгинский фольклор» [6], целиком посвященный лезгинскому фольклору. Сюда вошли фольклорные тексты, записанные в разные годы в сёлах Ахтынского, Курахского, Касумкентского (ныне Сулейман-Стальский) районов.

Главное достоинство этого издания состоит в том, что образцы лезгинского фольклора опубликованы с сохранением диалектных особенностей, без каких-либо корректировок. Настоящая книга представляет несомненный интерес среди ценителей устного народного творчества.

Сборник А. Гаджиева «Лезгинский фольклор» состоял из предисловия и двух

частей, в которые вошли различные жанры фольклора. Первая часть – «Дореволюционный фольклор» – содержала исторические легенды; легенды героического содержания; предания и песни; свадебные песни; обряды вызывания солнца и дождя; плачи и причитания; лирические и хоровые песни; колыбельные; четверостишия (бенды); сказочный жанр; анекдоты; афористический жанр (поговорки, пословицы, загадки). Вторую часть под названием «Советский фольклор» составили народные песни, посвященные Ленину, Сталину и их соратникам по борьбе, а также новые песни советского периода (колыбельные песни, пословицы и загадки). В конце книги даются приложения, включающие описание материалов и фольклорные параллели на русском языке, составленные А.Ф. Назаревичем. Ссылки, приведенные к текстам, содержат необходимые сведения об информантах, толкование непонятных слов, а также различные варианты одной песни.

В данном сборнике А. Гаджиев дает краткую характеристику каждому из жанров. Говоря о лирических песнях, он касается и их поэтики, отмечает сходства и различия между легендой / преданием и сказкой, сказкой и анекдотами. Сказки им условно сгруппированы на идейно-тематические подгруппы:

- 1) сказки о животных;
- 2) фантастические сказки;
- 3) сказки с мифологическим мотивом;
- 4) народные сказки;
- 5) сатирические сказки.

Немалое место отведено и малым прозаическим жанрам.

Во второй части вступительной статьи рассматриваются образы вождей, в которых народ вложил свои лучшие надежды и чаяния. Научный анализ материала содержится и в обширном приложении на русском языке.

Даже спустя более полувека сборник А. Гаджиева не утратил своей значимости [7, с. 123], так как ученые-фольклористы в своих исследовательских работах используют тексты из сборника «Лезгинский фольклор».

А. Гаджиев также был хорошим переводчиком. Так он перевел произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, К. Хетагурова на лезгинский язык, а стихи Сулеймана Стальского – на азербайджанский. Приурочив к 800-летию со дня рождения Низами Гянджеви, он издал сборник лирических стихов поэта, переведенный на лезгинский язык. Несмотря на отсутствие опыта в переводческой деятельности, ему удалось сохранить стиль и образную систему, характерную для поэта.

А. Гаджиева можно считать и способным прозаиком. Свидетельством тому его произведение «Я с Гитлера шкуру сниму» («Гитлеран хам за хтунда»). Посвященный насущной проблеме тех лет, сюжет рассказа – призыв к полному уничтожению фашистов, напавших на нашу Родину – незамысловатый. Рассказ А. Гаджиева можно считать большим достижением в деле становления и развития лезгинской прозы тех лет. Первые попытки в этой области литературоведения были предприняты А. Фатаховым и З. Эфендиевым [8].

Подборка стихов А. Гаджиева помещена в сборнике произведений писателей-фронтовиков, павших в годы Великой

Отечественной войны, «Оборванные струны» [9].

После длительной исследовательской работы учёному М. Ярахмедову удалось найти папку с обширным материалом неопубликованных фольклорных текстов («Кёр-оглы» эпос, «Тагир и Зухра», «Ашуг Кариб», «Арзу и Кембер», «Навруз и Санубер», «Алихан и Пери», дастаны, легенды и другие произведения), собранных А. Гаджиевым в 1927 году.

Исследовательской работой в деле собирания и выявления фактов из жизненного и творческого пути Агалара Гаджиева занимался писатель и журналист Казим Казимов. Он написал много литературоведческих статей об Агаларе Гаджиеве [10].

Когда грянула война, А.А. Гаджиев в числе первых ушёл на фронт. В то время он работал директором школы в селе Шиназ Рутульского района.

В сентябре 1943 года рядовой Агалар Гаджиев пал смертью храбрых. Учёный похоронен в Пречистенском с/с, на юго-западной окраине деревни Немощеное Духовщинского района Смоленской области в Братской могиле № 4.

Библиографический список

1. Казимов К. Светя подобно звезде... // Газета «Лезги газет». 1995. 3 февраль. С. 4–6. На лезг. яз.
2. Митаров М. Светлый образ // Газета «Коммунист». 1988. 11-май. С. 9–12. На лезг. яз.
3. Ярахмедов М. Храбрый сын народа // Газета «Коммунист». 1989. 27 сентябрь. С. 12–13. На лезг. яз.
4. Гашарова А. Р. Необрядовая лирика народов Дагестана: сбор, изучение и публикация // Международный научный журнал «Филологические науки. Научные доклады высшей школы». Москва, 2022. С. 29-34. DOI: 10.20339/PhS.1-22.029.
5. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. VI: Кюринский язык. Тифлис: Тип. Канцелярии Главного начальствующего гражданского частью на Кавказе, 1896. 645 с.
6. Лезгинский фольклор / сост. А. Гаджиев. Махачкала: Даггосиздат, 1941. 276 с.
7. Гашарова А. Р. Лезгинский фольклор: этапы изучения и развития // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. 2014, № 6. С. 122–127.
8. Гашаров Г.Г. История лезгинской литературы. Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 2011. 528 с.
9. Оборванные струны // сост. Муталиб Митаров. Махачкала: Дагучпедгиз, 1971. 142 с.
10. Казимов К. Загадочные напевы Самура (повесть) // Журнал «Самур». 2006. № 2-3. На лезг. яз.

AGALAR GADZHIEV: POET, WRITER, TRANSLATOR, FOLKLORIST (ON THE OCCASION OF HIS 115TH BIRTHDAY)

A.R. Gasharova, *Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher*

**The G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, Dagestan Federal Research Center of Russian Academy of Sciences
(Russia, Makhachkala)**

***Abstract.** The article reveals facts from the life path of the famous folklorist A. Gadzhiev (1907–1943). The multifaceted creative activity of Gadzhiev is of genuine interest. The scientist's erudition is reflected in many genres of literary work – in poetry, prose, translation, in the collection of folklore heritage, etc. As a writer, in his story he touched upon the then very topical issue of the eradication of fascism.*

***Keywords:** Agalar Gadzhiev, Lezghin folklore, prose work, poetic creativity, translation activity.*